



فاون ستين

Vagn Steen

- مواليد ١٩٢٨ م.
- شاعر مُحدث وناقِد.
- تخصص في اللغة الدنماركية والتاريخ.
- شخصية ثقافية فاعلة في الثقافة الدنماركية وفي علاقاتها مع الثقافات الأخرى.
- أصدر العديد من المجموعات الشعرية منها "أكثر من الكثير ١٩٨٢"، "أشعار ؟ ١٩٩٤"، "هذه البطاقة"، "ربت على كتف المدير ١٩٩٩".
- يُعد من أجراً المحدثين، القصيدة بالنسبة له ليست لغة تكتب وإنما تحتل دخول عناصر بصرية ومادية، أدخل الكولاج على القصيدة، جعل من الأبجدية شعراً.
- مارس كتابة النقد وتخرّج على نقده أهم شعراء الدنمارك.

حرائق الكاواحين

Gennem havekolonien. (s.64)

Digte?. Gyldendalsspættebøger, 1971

ثقافة ثقافة حَذَرَةٌ
حداثٌ صغيرةٌ مُنظَّمةٌ
يشعرُ الإنسانُ بالأيدي والأعينِ المشتغلةِ
ويجدُ التعبيرَ اللغويَّ
يُنظفونَ الحديقةَ
يُنظفونَ الحشائشَ الضارَّةَ وحياة الآخرين
يُنظفُ المرءُ حديقتهُ وحديقةَ غيره
لَقَلَقَانِ يهتزانِ أمامَ منزلٍ "التي تُدعى لُوْنَه"
أسرةٌ وحيدةٌ
أسرةٌ ذاتَ طفلٍ واحدٍ
لكنَّ هُنَاكَ لَقَلَقَانِ

لَقَلَّكَ كَبِيرٌ وَالْآخِرُ صَغِيرٌ

أُمُّ — ابْنَةٌ؟

طِفْلَةٌ — دُمِيَّةٌ؟

الدَّارُ تُسَمَّى " هُدُوء "

اسْمُهَا بِالْحُرُوفِ الذَّهَبِيَّةِ

هُدُوءٌ ذَهَبِيٌّ، ذَهَبٌ هَادِيٌّ

دنانيرٌ في البنكِ؟

تقاعد؟

تُدْعَى الْبُيُوتُ:

لمعانُ الشمسِ

هَضْبَةٌ مَشْمُوسَةٌ

مَسْكَنٌ صَيْفِيٌّ

وأسماءٌ مثل: طاقةٌ شَمْسِيَّةٌ

شمسٌ على التجاعيدِ الظرفيةِ.

أولياءُ أطفالٍ طاعنونَ ووَحِيدُونَ

بلا حشائشَ ضارة ولا آثامَ.

قصيرة ليسَ

Digte med ikke. (s.75)

الذي يستطيعُ أن يصيدَ العصفورَ
لا يستطيعُ أن يصيدَ رحيلهُ
مَنْ يرسمُ الوردَ لا يستطيعُ أن يرسمَ رائحتها
مَنْ يكتبُ الشعرَ لا يستطيعُ أن يرسمَ رائحةَ الوردِ
مَنْ يكتبُ الشعرَ لا يستطيعُ أن يصيدَ رحيلَ العصفور
مَنْ يقرأ الشعرَ لا يقرأ رائحةَ الوردِ
مَنْ يكتبُ الشعرَ لا يستطيعُ صيدَ رحيلَ العصفورِ
مَنْ لا يعرفُ رائحةَ الوردِ لا يستطيعُ
مَنْ لا يصطادُ رحيلَ العصفورِ لا يستطيعُ

مَنْ يَعْرِفُ رَحِيلَ الطَّائِرِ يَسْتَطِيعُ الرَّسْمَ
مَنْ يَعْرِفُ رَحِيلَ الْعَصْفُورِ يَسْتَطِيعُ الْكِتَابَةَ
مَنْ يَعْرِفُ رَحِيلَ الطَّائِرِ يَسْتَطِيعُ الْقِرَاءَةَ

مَنْ يَعْرِفُ رَحِيلَ الْعَصْفُورِ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَفْهَمَ
أَنْ رَحِيلَ الْعَصْفُورِ يُمْكِنُ صَيْدُهُ بِالشَّعْرِ

مَنْ يَعْرِفُ رَحِيلَ الْعَصْفُورِ يَفْهَمُ أَنَّ الشَّعْرَ يَقُولُ:
الَّذِي يَسْتَطِيعُ أَنْ يَصِيدَ الْعَصْفُورَ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَصِيدَ
رَحِيلَهُ

القصيدة هي القصيدة

Orddigt. (s. 42)

القصيدةُ	القصيدةُ
لم تبدأ بعد	تبدأ —
أن كان هناك شيء آخر من	وتنتهي —
القصيدةُ	القصيدةُ
القصيدةُ	القصيدةُ
تكتبُ نفسها بنفسها	لم تنتهِ بعد
بينما تصبحُ	من شيءٍ آخر
القصيدةُ	القصيدةُ

قصيرة من هو

Digt med den der. (s.74)

مَنْ يهمس يكذب

مَنْ يتكلم يكذب

مَنْ يكتب يكذب

مَنْ يكتب الشعر يكذب

مَنْ يقرأ يكذب

مَنْ يصرخ يكذب

مَنْ يعظ يكذب

مَنْ يعيد يكذب

مَنْ يفكر يكذب

مَنْ يصغي يكذب

مَنْ يثرثر يكذب

مَنْ يؤكّد يكذب

مَنْ يَبْرُزْ يَكْذِبْ

مَنْ يَشْهَدْ يَكْذِبْ

مَنْ يَتَكَلَّمْ فِي نَوْمِهِ يَكْذِبْ

مَنْ يَشْهَدْ يَكْذِبْ

مَنْ يَحْكُمْ يَكْذِبْ

مَنْ يَبِيعْ يَكْذِبْ

مَنْ يَحِبْ يَكْذِبْ

مَنْ يَعِيشْ يَكْذِبْ

مَنْ يَسْكُتْ يَكْذِبْ